



شامل : قوانین - مذاکرات مجلس شورای اسلامی
تقسیم نامه ها - قسم ارداو - رویه های قضائی -
اساسنامه ها - تصویب نامه ها - آئین نامه ها - بخشنامه ها و آگهیها

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قانون موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی پاکستان برای معافیت متقابل از پرداخت مالیات بر درآمد مؤسسات حاصل از فعالیتهای کشتیرانی در حمل و نقل بین المللی که در جلسه علنی روز چهارشنبه پوخر سوم بهرماء یکهزار و میصده و هفتاد مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۴/۷/۱۳۷۰ به تصدیق شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۲۴۹۰ - ق پوخر ۱۷/۷/۱۳۷۰ مجلس شورای اسلامی واصل شده است، جهت اجراء به ریاست ابلاغ می گردد.

رئیس جمهور - اکبر هاشمی رفسنجانی
قانون موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی
پاکستان برای معافیت متقابل از پرداخت مالیات برداشته مؤسسات، حاصل
از فعالیتهای کشتیرانی در حمل و نقل بین المللی
ساده واحد - موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری
اسلامی پاکستان برای معافیت از پرداخت مالیات برداشته مؤسسات، حاصل
از فعالیتهای کشتیرانی در حمل و نقل بین المللی ششماه بر یک مقدمه و (۲)
ساده بشرح پیوست تصویب و اجازه مبادله ابلاغ صورت آن داده می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران ودولت جمهوری اسلامی پاکستان
برای سقایت متقابل از پرداخت مالیات بردارند مؤسسات حاصل از
فعالیتهای کشتیرانی در حمل و نقل بین المللی
دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری اسلامی پاکستان نظریه
علاقه خود جهت عقد یک موافقتنامه برای معافیت متقابل از پرداخت مالیات
بردارند مؤسسات حاصل از فعالیتهای کشتیرانی در حمل و نقل بین المللی بشیخ
ذیل موافقت نمودند :

ماده ۱ - مالیاتهای موضوع موافقتنامه -

۱ - سالیتهای موجود که مشمول موافقتنامه حاضر می شود به قرار ذیل می باشد:

الف - در مورد جمهوری اسلامی ایران. مالیات یزدآئند.
ب - در مورد جمهوری اسلامی پاکستان. مالیات یزدآئند، مالیات
فوق العاده و یزدآئند.

۲- این موافقتنامه همچنین شامل کلیه مالیاتیایی خواهد بود که علاوه بر مالیاتهای فعلی وضع و برقرار می شود، در صورتیکه نوعاً نظیر و مشابه آن باشد.

ماده ۳- تعاریف

در موافقتنامه حاضر هیچ در مواردیکه متن مفهوم دیگری را ایجاب نماید

الف - اصطلاح «یک دولت متجاهد» و «دولت متجاهد دیگر» حسب مورد متن پدایران یا پاکستان اطلاق می شود .

ب - اصطلاح «مؤسسه یک دولت متعاهد» عبارتست از: مؤسسه‌ای که اداره و مدیریت امور آن بطور کامل در قلمرو همان دولت متعاهد صورت می‌گیرد.

ج - اصطلاح «خمن و قتل بین‌المللی» عبارتست از: هر نوع حمل با کشتی به‌استثنای نواری که کشتی صرفاً در نقاط واقع در قلمرو یک دولت متعاهد عمل می‌کند.

د - اصطلاح «فعالیت‌های کشتی‌رانی» عبارتست از: فعالیت‌های حرفه‌ای حمل و نقل دریایی مسافر، کالا، موجودات زنده و پوست توسط یک کشتی تحت مالکیت یا به هر عنوان مدیریت یک مؤسسه دولت متعاقد شامل لایط و دیگر اسناد مشابه برای چنین حمل و نقلی.

۲- در اجرای این موافقتنامه توسط هر یک از دولتين متعاهدين هر اصطلاحی که در آن تعريف شده باشد دارای همان معنای است که قوانين جاری مربوط به مالياتهای موضوع اين موافقتنامه در قلمرو آن دولت دارند. ذکر آنکه مفاد موافقتنامه، مفهوم دیگری را ايجاد نمائيد.

ماده ۲- تعاهدين متقابل مالياتی:

بنیاد است یک دولت متعهد بابت درآمد حاصل از فعالشای کشتی رانی در حمل و نقل بین المللی با رعایت تعاریف مندرج در ماده ۴ این توافقنامه از پرداخت مالیات به دولت متعهد دیگر معاف خواهند بود. ماده ۵ - بشاوه و تبادل اطلاعات متقابل.

تعاونات زمینخوار دولتمن متعاهدین بر اساس رضایت متقابل چیست محل بروز فوج اشکال یا شیفته ناشی از تفسیر یا اجرای این سوانقشنامه تلاش خواهند کرد. دولتمن متعاهدین همچنین پیرامون نظامهای مالیاتی، قوانین و مقررات مربوطه به تبادل اطلاعات ضروری مبادرت خواهند ورزید.

ماده ۵ - لازم الاجراء شدن:

نواختنامه حاضر بعد از بازده یادداشت کشنی بین دولتیین شروطی میخی
برافجام و رعایت تشریفات قانونی در کشورهای ذریط لازم الاجراء خواهد بود
و بناد آن از تاریخ یازدهم ذیعه ۱۳۴۵ هجری شمسی برابر با اول ژانویه
۱۹۲۶ قه بورد اجراء گذارده خواهد شد .

اعتبار موافقتنامه حاضر تا محدود است اما هر یک از دولتی متعاهدین در صورت تمایل به تسخیر قرارداد حاضر می تواند با صدور یک اخطار ششماهه قبلی مراتب را به دولت متعاهد دیگر ابلاغ نماید در این صورت موافقتنامه حاضر از تاریخ اول ژانویه سال متعاهد سالی که اخطار مزیور ابلاغ شده است منقضی می شود.

مؤلفنامه حاضر در اسلام آباد به تاریخ ۲۲ اردیبهشت ماه سال ۱۳۶۶ هجری شمسی برابر با روز ۱۳ ماه مه سال ۱۹۹۰ میلادی در دو نسخه اصلی به زبانهای فارسی و انگلیسی که هر دو از اعتبار مسأوی برخوردار است منعقد گردید.

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران
محسن نوربخش
وزیر امور اقتصادی و دارایی

از طرف دولت جمهوری اسلامی پاکستان
احسان الحق پیرا
وزیر مشاور برای امور دارائی، اقتصاد و برنامه ریزی توسعه

د - ناحیه ای که ممکن است مواد شیمیایی از آن ناحیه به محیط دریایی سرایت نماید، چنانچه خطر شناخته شده ای بر اثر سرایت یک ماده شیمیایی به محیط دریایی وجود نداشته باشد نیازی به ذکر ماده مزبور در برنامه پتصلی نخواهد بود .